

# **EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE LAROCLETTE**

## **Séance du conseil communal du 20 décembre 2017**

Date de l'annonce publique de la séance : 14 décembre 2017

Date de la convocation des conseillers : 14 décembre 2017

Présents: Mmes et MM. Natalie SILVA bourgmestre, Nico DHAMEN et Joël WEIS échevins, Paul EWEN, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Florio DALLA VEDOVA, Eliane PLIER et Alfred BERCHEM conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absents, excusés : néant

### **1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du conseil communal.**

Le contenu est approuvé et signé par tous les membres présents du conseil communal.

-----

### **2. Organisation scolaire rectifiée 2017/2018 des cours de Musique dispensés par l'UGDA**

Le Conseil Communal,

Vu l'organisation scolaire des cours de musique confiés par convention à l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) a.s.b.l pendant l'année scolaire 2017/2018, conformément à la loi du 28 avril 1998 portant sur l'enseignement musical des communes etc;

Vu les rectifications y relatives, sur le vu des inscriptions, dressées par l'UGDA le 29 novembre 2017 ;

Vu la loi du 28 avril 1998 portant

- a) harmonisation de l'enseignement musical dans le secteur communal ;
- b) modification de l'article 5 de la loi du 24 mai 1989 sur le contrat de travail ;
- c) modification de la loi modifiée du 22 juin 1962 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'Etat ;

**à l'unanimité des membres présents ;**

- charge le collège des bourgmestre et échevins de signer l'avenant à la convention rectifiée avec l'Union Grand-Duc Adolphe pour lui confier les cours de musique portant sur l'organisation musicale dans la Commune, par voie conventionnelle et en conformité avec



l'article 6 de la loi du 28 avril 1998.

- approuve l'organisation rectifiée des cours de musique de la commune de Larochette pour l'année scolaire 2017/2018 dispensés par l'Ecole de musique de l'UGDA.

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----

### 3. Subsidés ordinaires à allouer aux sociétés locales en 2018

Le conseil communal,

Attendu qu'il y a lieu de fixer les subsidés à allouer aux sociétés locales en 2018 ;

Attendu que les crédits afférents figurent au budget de l'année 2018 ;

**à l'unanimité des membres présents ;**

décide d'allouer les subsidés suivants :

|   |          |                        |
|---|----------|------------------------|
| Société Artisanale  | 100 €    | art.3/839/648110/99001 |
| Little Woodstock asbl   | 250 €    | art.3/253/648110/99001 |
| Les Amis du Vieux Larochette  | 500 €    | art.3/839/648110/99001 |
| Theater 2001 Fiels-Iernzen  | 500 €    | art.3/839/648110/99001 |
| Amiperas  | 2500 €   | art.3/229/648110/99001 |
| Amis de la Fleur  | 500 €    | art.3/411/648110/99001 |
| Lëtzebuenger Mëttelalterfrënn   | 500 €    | art.3/839/648110/99001 |
| V.C.Filano  | 500 €    | art.3/825/648110/99001 |
| Cercle Pédestre   | 800 €    | art.3/825/648110/99001 |
| Association des Parents   | 820 €    | art.3/930/648110/99001 |
| Sapeurs-Pompiers  | 2.000 €  | art.3/320/648110/99001 |
| Taek-Wondo  | 2.500 €  | art.3/825/648110/99001 |
| Chorale Sängerfrënn Aerenzdall  | 6.000 €  | art.3/839/648110/99001 |
| Dësch-Tennis Fiels-Haler  | 5.500 €  | art.3/825/648110/99001 |
| SITL  | 5.000 €  | art.3/430/648110/99001 |
| BBC Arantia   | 10.300 € | art.3/825/648110/99001 |
| AS Rupensia   | 10.300 € | art.3/825/648110/99001 |
| Société Philharmonique  | 9.500 €  | art.3/836/648110/99001 |
| Mise à disposition d'instruments<br>à des enfants de l'éc.de musique<br>de Larochette | 500 €    |                        |
| Croix-Rouge Section locale Fiels/Iernzen  | 500€     | art.3/192/615100/99001 |

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----

#### **4. Fixation des nuits blanches pour l'année 2018**

Le Conseil Communal,

Vu la loi du 29 juin 1989 portant réforme du régime des cabarets;

Attendu qu'il appartient au conseil communal de proroger les heures d'ouverture jusqu'à trois heures du matin pour tous les débits de la commune, à l'occasion de certaines fêtes ou festivités (nuits blanches) :

**à l'unanimité des membres présents ;**

fixe les nuits blanches pour tous les débits de la commune en 2018 aux jours suivants :

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Carnaval</b>            | nuît du 09.02. au 10.02.2018 (ven-sam)<br>nuît du 10.02. au 11.02.2018 (sam-dim)<br>nuît du 11.02. au 12.02.2018 (dim-lun) |
| <b>Pâques</b>              | nuît du 01.04. au 02.04.2018 (dim-lun)   |
| <b>Fête du Travail</b>     | nuît du 30.04. au 01.05.2018 (lun-mar)   |
| <b>Pentecôte</b>           | nuît du 20.05. au 21.05.2018 (dim-lun)   |
| <b>Fête Nationale</b>      | nuît du 22.06. au 23.06.2018 (ven-sam)   |
| <b>Kermesse</b>            | nuît du 14.07. au 15.07.2018 (sam-dim)   |
| <b>Kermesse + Braderie</b> | nuît du 15.07. au 16.07.2018 (dim-lun)   |
| <b>Strossemaart</b>        | nuît du 21.07. au 22.07.2018 (sam-dim)   |
| <b>Noël</b>                | nuît du 24.12. au 25.12.2018 (lun-mar)   |
| <b>St Sylvestre</b>        | nuît du 31.12.2018 au 01.01.2019 (lun-mar)   |

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----

#### **5. A) Approbation du Budget rectifié 2017**

Le conseil communal,

Vu les propositions du collège des bourgmestre et échevins relatives au budget rectifié de l'exercice 2017 ;

Vu le chapitre 1<sup>er</sup> du titre 4 de la loi communale ;

Vu les dispositions et instructions sur la matière ;

**arrête le budget rectifié 2017 comme suit ;**

Administration Communale de LAROCLETTE

BUDGET 2018  
Proposition - Ini1

**TABLEAU RÉCAPITULATIF  
DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2017**

|  | Montants votés par le Conseil communal |                        | Montants fixés par le Ministre |                        |
|--|--|------------------------|--------------------------------|------------------------|
|  | Service ordinaire                      | Service extraordinaire | Service ordinaire              | Service extraordinaire |
| Total des recettes                             | 7 208 777,63                           | 2 197 605,41           |                                |                        |
| Total des dépenses                             | 6 295 378,09                           | 4 356 070,83           |                                |                        |
| Boni propre à l'exercice                       | 913 399,54                             |                        |                                |                        |
| Mali propre à l'exercice                       |  | 2 158 465,42           |                                |                        |
| Boni du compte 2016                            | 2 647 599,72                           |                        |                                |                        |
| Mali du compte 2016                            |  |                        |                                |                        |
| Boni général                                   | 3 560 999,26                           |                        |                                |                        |
| Mali général                                   |  | 2 158 465,42           |                                |                        |
| TRANSFERT<br>de l'ordinaire à l'extraordinaire | - 2 158 465,42                         | + 2 158 465,42         |                                |                        |
| Boni présumé fin 2017                          | 1 402 533,84                           |                        |                                |                        |
| Mali présumé fin 2017                          |  |                        |                                |                        |

**à l'unanimité des membres présents ;**

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----

## 5. B) Approbation du Budget 2018

Le conseil communal,

Vu les propositions du collège des bourgmestre et échevins relatives au budget de 2018 ;



Vu le chapitre 1<sup>er</sup> du titre 4 de la loi communale ;

Vu les dispositions et instructions sur la matière ;

**arrête le budget 2018 comme suit :**

Administration Communale de LAROCHETTE

BUDGET 2018  
Proposition - Ini1

**TABLEAU RÉCAPITULATIF  
DU BUDGET DE L'EXERCICE 2018**

|  | Montants votés par le Conseil communal |                        | Montants fixés par le Ministre |                        |
|--|--|------------------------|--------------------------------|------------------------|
|  | Service ordinaire                      | Service extraordinaire | Service ordinaire              | Service extraordinaire |
| Total des recettes                             | 7 552 129,66                           | 818 454,89             |                                |                        |
| Total des dépenses                             | 6 133 293,20                           | 2 826 117,66           |                                |                        |
| Boni propre à l'exercice                       | 1 418 836,46                           |                        |                                |                        |
| Mali propre à l'exercice                       |  | 2 007 662,77           |                                |                        |
| Boni présumé fin 2017                          | 1 402 533,84                           |                        |                                |                        |
| Mali présumé fin 2017                          |  |                        |                                |                        |
| Boni général                                   | 2 821 370,30                           |                        |                                |                        |
| Mali général                                   |  | 2 007 662,77           |                                |                        |
| TRANSFERT<br>de l'ordinaire à l'extraordinaire | - 2 007 662,77                         | + 2 007 662,77         |                                |                        |
| Boni définitif                                 | 813 707,53                             |                        |                                |                        |
| Mali définitif                                 |  |                        |                                |                        |

**à l'unanimité des membres présents ;**

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

- 
6. Proposition sur demande du Ministère de la Culture d'inscrire à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, les annexes du Grand-Hôtel de la Poste repris en « bleu » sur la partie graphique en annexe à la demande du 17 novembre 2017, inscrites au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette sous le numéro 251/2454, appartenant d'après l'extrait cadastral à la Société civile immobilière Tschiderer.

Le Conseil Communal,

Vu la lettre de Monsieur le Secrétaire d'Etat du Ministre de la Culture datant du 17 novembre 2017, par laquelle la Commune est informée qu'en vertu de l'intérêt historique, architectural et esthétique d'inscrire à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux les annexes du Grand-Hôtel de la Poste repris en bleu sur la partie graphique ci-dessous, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, sous le numéro 251/2454 appartenant à la Société civile immobilière Tschiderer ;

Attendu que, conformément aux dispositions de l'article 17 de la loi du 18 juillet 1983 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux, la prédite proposition est soumise au Conseil communal pour avis ;

partageant l'appréciation de Monsieur le Secrétaire d'Etat pour le Ministre de la Culture;

Le conseil communal a néanmoins attiré son attention sur le fait que l'annexe du grand-Hôtel (partie bleu) ainsi que le bâtiment central du Grand-Hôtel (partie rouge) sont repris sous le même numéro cadastral mais sont sujets à des propositions de classement différents ;

**à l'unanimité des membres présents donne un avis favorable ;**

en ce qui concerne l'intention du Ministre de la Culture pour la **proposition de classement à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux** les annexes du Grand-Hôtel de la Poste repris en bleu sur la partie graphique ci-dessous, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, sous le numéro 251/2454 appartenant à la Société civile immobilière Tschiderer

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----

- 7. Proposition sur demande du Ministère de la Culture d'inscrire comme monument national le bâtiment central du Grand-Hôtel de la Poste repris en « rouge » sur la partie graphique annexée à la demande du 17 novembre 2017, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette sous le numéro 251/2454, appartenant d'après l'extrait cadastral à la Société civile immobilière Tschiderer.**

Le Conseil Communal,

Vu la lettre de Monsieur le Secrétaire d'Etat du Ministre de la Culture datant du 17 novembre 2017, par laquelle la Commune est informée qu'en vertu de l'intérêt historique, architectural et esthétique il est envisagé de classer comme monument national le bâtiment central du Grand-Hôtel de la Poste repris en rouge sur la partie graphique ci-dessous, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, sous le numéro 251/2454 appartenant à la Société civile immobilière Tschiderer ;

Attendu que, conformément aux dispositions de l'article 17 de la loi du 18 juillet 1983 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux, la prédite proposition est soumise au Conseil communal pour avis ;

partageant l'appréciation de Monsieur le Secrétaire d'Etat pour le Ministre de la Culture;

Le conseil communal a néanmoins attiré son attention sur le fait que l'annexe du grand-Hôtel (partie bleu) ainsi que le bâtiment central du Grand-Hôtel (partie rouge) sont repris sous le même numéro cadastral mais sont sujets à des propositions de classement différents ;

**à l'unanimité des membres présents donne un avis favorable ;**

en ce qui concerne l'intention du Ministre de la Culture pour la **proposition de classement** comme monument national le bâtiment central du Grand-Hôtel de la Poste repris en rouge sur la partie graphique ci-dessous, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, sous le numéro 251/2454 appartenant à la Société civile immobilière Tschiderer

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----

- 8. Proposition sur demande du Ministère de la Culture d'inscrire à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, l'immeuble sis au 20 rue Osterbour à Larochette, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette sous le numéro 466/1931, appartenant d'après l'extrait cadastral à Monsieur et Madame Gratia-Hansen.**

Le Conseil Communal,

Vu la lettre de Monsieur le Secrétaire d'Etat du Ministre de la Culture datant du 30 novembre 2017, par laquelle la Commune est informée qu'en vertu de l'intérêt historique, architectural et esthétique d'inscrire à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, l'immeuble sis à Larochette, 20, rue Osterbour, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, sous le numéro 466/1931 appartenant à Monsieur et Madame Gratia Hansen ;

Attendu que, conformément aux dispositions de l'article 17 de la loi du 18 juillet 1983 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux, la prédite proposition est soumise au Conseil communal pour avis ;

partageant l'appréciation de Monsieur le Secrétaire d'Etat pour le Ministre de la Culture;

**à l'unanimité des membres présents donne un avis favorable ;**

en ce qui concerne l'intention du Ministre de la Culture pour la **proposition de classement à**



**l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux l'immeuble sis à Larochette, 20, rue Osterbour, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, sous le numéro 466/1931 appartenant à appartenant à Monsieur et Madame Gratia Hansen.**

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----

- 9. Proposition sur demande du Ministère de la Culture d'inscrire à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, l'immeuble sis au 17 Place Bleech à Larochette, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette sous le numéro 256/1763, appartenant d'après l'extrait cadastral à Monsieur et Madame Gratia-Hansen.**

Le Conseil Communal,

Vu la lettre de Monsieur le Secrétaire d'Etat du Ministre de la Culture datant du 30 novembre 2017, par laquelle la Commune est informée qu'en vertu de l'intérêt historique, architectural et esthétique d'inscrire à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, l'immeuble sis à Larochette, 17, Place Bleech, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, sous le numéro 256/1763 appartenant à Monsieur et Madame Gratia Hansen ;

Attendu que, conformément aux dispositions de l'article 17 de la loi du 18 juillet 1983 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux, la prédite proposition est soumise au Conseil communal pour avis ;

partageant l'appréciation de Monsieur le Secrétaire d'Etat pour le Ministre de la Culture;

**à l'unanimité des membres présents donne un avis favorable ;**

en ce qui concerne l'intention du Ministre de la Culture pour la **proposition de classement à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux** d'inscrire à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, l'immeuble sis à Larochette, 17, Place Bleech, inscrit au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, sous le numéro 256/1763 appartenant à Monsieur et Madame Gratia Hansen ;

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

-----

**10. Approbation des actes notariés concernant les emprises dans le cadre du redressement de l'ancienne N11, renommée ensuite en N30 et finalement devenue un CR119 dans la traversée d'Ernzen et Larochette.**

Le conseil communal,

Vu le compromis de vente collectif concernant les emprises acquises par la Commune de Larochette dans l'intérêt des travaux de redressement **de l'ancienne N11, renommée ensuite en N30 et finalement devenue un CR119** dans la traversée d'Ernzen et Larochette dressé en août 1991, approuvé par le conseil communal le 4 décembre 2009 ;

Vu les actes de vente dressés par devant Maître Danielle KOLBACH, notaire de résidence à Redange / Attert, agissant en remplacement de son confrère empêché, Maître Jean SECKLER, notaire de résidence à Junglinster, lequel restera dépositaire des minutes, en date du 6 novembre 2017;

Considérant que les acquisitions se font dans un but d'utilité publique, à savoir le redressement **de l'ancienne N11, renommée ensuite en N30 et finalement devenue un CR119** dans la traversée d'Ernzen et Larochette ;

Considérant qu'un crédit afférent de 12.000 € figure à l'art.4/624/221100/99002 du budget 2017 et qu'un crédit afférent de 5.000 € figure à l'art.4/624/221100/99002 du budget 2018 ;

**à l'unanimité des membres présents ;**

Approuve les actes de vente suivants, dressés en date du 6 novembre 2017 entre la Commune et les parties ci-après désignées :

Charles Jean-Joseph dit Carlo KAYSER et son épouse Marie-Louise LUXEN, demeurant ensemble à 23, rue d'Ernzen, L-7615 Larochette concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section A d'Ernzen, numéro 366/2422, au lieu-dit : « Rue d'Ernzen », comme place voirie, contenant 01 centiare au prix de 9,18 € ;

Nicolas Albert dit Nico WAGNER et son épouse Andrée Elisabeth Christine LEIDER, demeurant ensemble à 9, rue de Larochette, L-7635 Ernzen, concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section B d'Ernzen, numéro 12/1741, au lieu-dit « Rue de Larochette », comme place voirie, contenant 62 centiares au prix de 568,75 € ;

Germaine Lucie HUBERTY, veuve de Fernando SOARES CARDOSO, demeurant à 20, rue de Larochette, L-7635 Ernzen, concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section B d'Ernzen, numéro 40/1770, au lieu-dit « Rue de Larochette », comme place voirie, contenant 06 centiare au prix de 55,04 € ;

Rui FERNANDES-COSTA et son épouse Cristina Maria DA SILVA DIAS COSTA, demeurant ensemble à 18, rue de Larochette, L-7635 Ernzen, concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section B d'Ernzen,



numéro 40/1618, au lieu-dit « Rue de Ernzen », comme place voirie, contenant 10 centiares au prix de 91,74 € ;

Antonio Luciano MARQUES DA SILVA et son épouse Maria de Fatima DE SOUSA PLACIDO, demeurant ensemble à 14, rue Hansgoergerfeld, L-7635 Ernzen, propriétaires de la moitié (1/2) indivise et Manuel DOS SANTOS PEREIRA MENDES et son épouse Clara Maria JESUS DOS SANTOS, demeurant ensemble à 19, rue de Larochette, L-7635 Ernzen, propriétaires de l'autre moitié (1/2) indivise concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section B d'Ernzen, numéro 13/1612, au lieu-dit « Rue d'Ernzen », comme place voirie, contenant 29 centiares au prix de 266,03 € ;

Antonio Luciano MARQUES DA SILVA et son épouse Maria de Fatima DE SOUSA PLACIDO, demeurant ensemble à 14, rue Hansgoergerfeld, L-7635 Ernzen, concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section B d'Ernzen, numéro 13/1747, lieu-dit « Rue de Larochette », comme place voirie, contenant 21 centiares au prix de 192,65 € ;

Nuno SIMOES NEVES et son épouse Gaël SANPO, demeurant ensemble à 25, rue de Larochette, L-7635 Ernzen, concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section B d'Ernzen, numéro 15/1755, au lieu-dit « Rue de Larochette », comme place voirie, contenant 16 centiares au prix de 146,78 € ;

José Altino DA COSTA DIAS et son épouse Maria Beatriz DA COSTA MOURAO DIAS, demeurant ensemble à 25, rue d'Ernzen, L-7615 Larochette, concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section A d'Ernzen, numéro 366/2424, au lieu-dit « Rue d'Ernzen », comme place voirie, contenant 01 centiare au prix de 9,18 € ;

Svante Henning ÖDMAN et son épouse Miriam Nina ESDALE, demeurant ensemble à 39, rue de Larochette, L-7635 Ernzen, concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section B d'Ernzen, numéro 18/1757, au lieu-dit : « Bei der Mühle », comme place voirie, contenant 01 are 14 centiares au prix de 1.394,36 € ;

Manuel DOS SANTOS PEREIRA MENDES et son épouse Clara Maria JESUS DOS SANTOS, demeurant ensemble à 19, rue de Larochette, L-7635 Ernzen, concernant la vente d'une languette de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, section B d'Ernzen, numéro 13/1749, au lieu-dit « Rue de Larochette », comme place voirie, contenant 21 centiares au prix de 192,65 € ;

Ainsi décidé en séance date qu'en tête.

Le Conseil Communal

